

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК ОБЪЕКТ  
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ НАРОДОВ  
(ПРАКТИКУМ 2 ИЯ)»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – магистратура

Направление подготовки – 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) - «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Форма обучения – очно-заочная

Срок освоения ОПОП – нормативный (2,5 года)

Институт – иностранных языков

Кафедра – восточных языков и методики их преподавания

Рязань, 2020

## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «*Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 2 иностранного языка)*» являются:

- овладение основами методологии преподавания иностранного языка в его взаимосвязи с межкультурной коммуникацией
- получение знаний о национально-специфических компонентах культуры как основе межкультурной коммуникации
- формирование умений выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

- 2.1. Дисциплина «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов» относится к вариативной части блока Б1 (Дисциплины и модули).
- 2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин филологического цикла по программам бакалавриата:

#### Практический курс иностранного языка

**Знания:** фонетической, лексической, грамматической систем изучаемого языка, основ теории дискурса;

**Умения:** определять основные особенности коммуникативной ситуации и их влияние на замысел автора письменного текста, вычленять основную идею текста, формулировать основные идеи при создании письменного текста в зависимости от основной стратегии (повествование, описание, объяснение, убеждение);

**Владения:** методами стилистического анализа текста на основе используемых лексических единиц, синтаксических конструкций, стилистических приемов.

#### Теория перевода

**знания:** основных переводческих трансформаций;

**умения:** интерпретировать, отбирать и использовать единицы языка с точки зрения социального статуса участников коммуникации, а также ситуативной обусловленности процесса коммуникации;

**владения:** способами использовать вербальные и невербальные приемы заполнения лакун у участников коммуникации в связи с недостаточным знанием языка;

#### Введение в теорию межкультурной коммуникации

**знания:** понятийного аппарата дисциплины «Межкультурная коммуникация»;

**умения:** преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

**владения:** основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения при межкультурных контактах.

#### **2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:**

- Национально-культурная специфика повседневного общения в стране изучаемых ИЯ // Национально-культурная специфика разговорной экспрессивно-оценочной лексики в стране изучаемых ИЯ
- Литература стран изучаемых языков как вечное свидетельство межкультурных связей
- Язык произведений искусства как путь к межкультурной коммуникации

Кроме того, полученные знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем использовать при написании выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации), а также для продолжения обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования.

#### **2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы.**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	подходы к изучению культуры этносов, населяющих регион, в котором изучаемый ИЯ является основным средством коммуникации	оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач;	номенклатурой понятий, определяющих содержание концепта «Культура»; культурой как знаковой системой, отражение которой проявляется в языке
2	ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	основополагающие характеристики кросскультурной грамотности в отличие от поликультурной грамотности; закономерности взаимодействия двух видов мышления (креативного и критического)	отбирать необходимые знания для дальнейшего совершенствования и обобщения профессионального опыта;	необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции;
3.	ПК-1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	основную проблематику германской филологии, связанную с языковым общением, разрабатываемую на современном этапе	сопоставлять точки зрения на проблемы межкультурной коммуникации, делать выводы и подтверждать эти выводы фактическим материалом	основными методами исследования в области германской филологии

## 2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Межкультурное общение как инструмент взаимодействия народов (практикум второго иностранного языка)»					
<p>Цель изучения дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• овладение основами методологии преподавания иностранного языка в его взаимосвязи с межкультурной коммуникацией</li> <li>• получение знаний о национально-специфических компонентах культуры как основе межкультурной коммуникации</li> <li>• формирование умений выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке</li> <li>• формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности</li> </ul> <p>формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования</p>					
В процессе освоения данной дисциплины магистрант формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность	<p><b>Знать</b> подходы к изучению культуры этносов, населяющих регион, в котором изучаемый ИЯ является основным средством коммуникации;</p> <p><b>Уметь</b> оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач;</p> <p><b>Владеть</b> номенклатурой понятий, определяющих содержание</p>	Традиционные и интерактивные формы, в т.ч. : -«Мини-лекция»; -Реферативный обзор современной английской и американской литературы с использованием материалов фонда «Оксфорд-Россия»;	Зачет, экзамен.	<p><b>Пороговый уровень</b>  <b>обладает</b> многоуровневым взглядом на мир как феномен, представляющий собой единство различных факторов, явлений и процессов, являющихся многогранной целостностью;  <b>имеет представление</b> о понятии «культура» и его структуре;  <b>владеет понятиями</b> «коммуникация» и «коммуникативный акт»;  <b>понимает</b> место межкультурной коммуникации в развитии общества;  <b>владеет</b> общенаучными методами познания и <b>способен применять</b> методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов</p>

	<p>ость за принятые решения</p>	<p>концепта «Культура»; культурой как знаковой системой, отражение которой проявляется в языке</p>	<p>-Эссе; -Составление культурограммы региона; -Сопоставительный анализ переводов художественных текстов, поэзии, специальных текстов; -Подготовка презентаций по проблемам МКК Подготовка статьи по проблемам МКК.</p>	<p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>умеет</b> видеть междисциплинарные связи изучаемой дисциплины с другими и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.</li> <li><b>владеет</b> номенклатурой понятий, определяющих содержание концепта «Культура»;</li> <li><b>умеет</b> моделировать типичные сценарии межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации;</li> <li><b>знает</b> особенности культуропрограммного подхода к обучению иностранным языкам</li> <li><b>умеет</b> определять характеристики культурограммы региона, в которой изучаемый язык используется как средство национального общения;</li> <li><b>способен</b> соотнести культурограмму, фиксирующую особенности родной культуры с культурограммой этносов того региона, для которых изучаемый ИЯ является родным</li> <li><b>способен</b> противостоять шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации во всем мире;</li> </ul>
--	---	--	---	--

Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочно-го редства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-1	готовность к коммуникации и в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	<b>Знать</b> основополагающие характеристики кросс-культурной грамотности в отличие от поликультурной грамотности; закономерности взаимодействия двух видов мышления (креативного и критического) <b>Уметь</b> отбирать необходимые знания для дальнейшего совершенствования и обобщения профессионального опыта; <b>Владеть</b> необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции	Традиционные и интерактивные формы, в т.ч. : -«Мини-лекция»; -Реферативный обзор современной английской и американской литературы с использованием материалов фонда «Оксфорд-Россия»; -Эссе; -Составление культурограммы региона; -Сопоставительный анализ переводов художественных текстов, поэзии, специальных текстов; -Подготовка презентаций по проблемам МКК Подготовка статьи по проблемам МКК.	Зачет, экзамен.	<b>Пороговый уровень</b> адекватно <b>использует</b> терминологию разных областей знаний, граничащих с межкультурной коммуникацией; <b>осознает</b> роль межкультурной коммуникации и кросскультурной грамотности в выработке научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня; <b>понимает</b> особенности креативного мышления и его отличие от критического мышления; <b>критически оценивает</b> новые явления, связанные с изменениями образовательной программы и определяет необходимость внедрения инновационных процессов в свою деятельность; <b>обладает</b> критическим и творческим мышлением, способностью к самопознанию, самооценке и адаптации к постоянно меняющимся условиям;  <b>Повышенный уровень</b> <b>знает</b> характеристики поликультурного и кросс-культурного взгляда на деятельность; <b>понимает</b> значимость умения адекватного общения для социальной и профессиональной адаптации, а также мобильности в современном обществе; <b>способен</b> адаптироваться к изменению профиля деятельности (преподавание иностранного языка в школе и вузе, филологических дисциплин, перевод, научное исследование). <b>владеет</b> необходимыми приемами использования новейших технологий для общения с представителями различных культур; <b>способен</b> соотнести традиции с инновациями и создать условия для трансформации оправдавших себя инноваций в традиции.
ПК-1	владение навыками самостоятельного	<b>Знать</b> основную проблематику германской филологии, связанную с	Традиционные и интерактивные формы, в т.ч. : -«Мини-лекция»; -Реферативный обзор	Зачет, экзамен.	<b>Пороговый уровень</b> <b>знает</b> основные подходы к проблемам языковой коммуникации; <b>способен</b> к общей оценке роли и места культурологической компоненты в языке; <b>понимает</b> особенности организации языковой и культурной картин

	<p>проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>языковым общением, разрабатываемую на современном этапе;  <b>Уметь</b> сопоставлять точки зрения на проблему, делать выводы и подтверждать эти выводы фактическим материалом;  <b>Владеть</b> основными методами исследования в области германской филологии</p>	<p>современной английской и американской литературы с использованием материалов фонда «Оксфорд-Россия»;  -Эссе;  -Составление культурограммы региона;  -Сопоставительный анализ переводов художественных текстов, поэзии, специальных текстов;  -Подготовка презентаций по проблемам МКК  Подготовка статьи по проблемам МКК.</p>	<p>мира и их взаимодействие;  <b>воспроизводит</b> термины, основные понятия, связанные с культурологически ориентированным филологическим исследованием;</p> <p><b>Повышенный уровень</b>  <b>умеет определять</b> лакуны в имеющихся исследованиях, требующие дополнения, т.е. <b>видит перспективы</b> будущих исследований;  <b>владеет</b> методами и механизмами, принятыми в современной когнитивной науке; механизмами модернизирования исследовательского процесса и основной терминологией;  <b>знает</b> разнообразные методы и процедуры филологического анализа и <b>способен</b> оценивать их эффективность для решения различных задач;  <b>владеет</b> различными методами филологического анализа текста, <b>способен отбирать</b> наиболее эффективные и <b>комбинировать</b> их в практических целях.</p>
--	---	---	---	--



## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 2	Семестр № 3
1	2	3	4
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	<b>64</b>	<b>32</b>	<b>26</b>
В том числе:			
Лекции (Л)			
семинары (С)	64	32	26
<b>Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>80</b>	<b>40</b>	<b>82</b>
В том числе:			
<b>СРС в семестре:</b>	<b>70</b>	<b>30</b>	<b>46</b>
подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	10	10	16
Подготовка к тестированию	10	10	10
Подготовка индивидуальных докладов по обсуждаемой тематике	5	5	10
Подготовка электронных презентаций	5	5	10
<b>СРС в период сессии:</b>	<b>46</b>	<b>10</b>	<b>36</b>
Подготовка к зачету	10	10	-
Подготовка к экзамену	36	-	36
<b>Вид промежуточной аттестации: Зачет (2 с.) Экзамен (3 с.)</b>			
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>180 ч.</b>	<b>72 ч.</b>	<b>108 ч.</b>
	<b>5 з.е.</b>	<b>2 з.е.</b>	<b>3 з.е.</b>

В приложении к диплому итоговая оценка по дисциплине (модулю), изучаемой в течение нескольких семестров, указывается (выделите правильный вариант):

- А) средняя оценка за все семестры изучения дисциплины
- Б) оценка за семестр № 3.

### 2. Содержание дисциплины

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

##### Модуль 1.

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
2	1	Концепты «Дом» и «Семья» в разных культурах.	Ценности, связанные с семейной жизнью и воспитанием детей в разных культурах.
2	2.	Особенности коммуникативного поведения.	Различия, связанные с коммуникативным поведением в разных культурах. Приветствие, формулы вежливости, «личные» вопросы. Формы обращения.
2	3.	Социокультурный контекст общения.	Нормы и правила поведения. Основные ценности, связанные с коммуникацией.

2	4.	Стереотипы и предрассудки.	Разница между стереотипами и предрассудками. Роль стереотипов в межкультурном общении, их когнитивная природа.
2	5.	Проблемы глобализации.	Плюсы и минусы глобализации. Основные проблемы, касающиеся всех культур. Информационное общество и его особенности.

Модуль 2.

№ семестра	№раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
3	6	Проблемы различия поколений.	«Generation gap». Отношения между старшими и младшими в разных культурах. Ageism как форма возрастной дискриминации.
3	7	Проблемы молодежи.	Молодежная контркультура. Ее истоки в США и Великобритании. Музыка, стиль одежды и причесок, духовные ценности молодежи. Способы самовыражения.
3	8	Образование в Великобритании и США.	Система школьного образования. Система высшего образования. Жизнь студенчества. Неформальные студенческие организации.
3	9.	Проблема поликультурализма в современном обществе.	Полиэтнический состав общества в США, Великобритании и России. Плюсы и минусы. Этнические конфликты, взаимодействие и взаимообогащение культур.
3	10	Проблема терроризма.	Ислам в современном глобальном обществе. Проблема справедливости распределения общественных благ. Проблема миграции. Локальные войны.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

Модуль 1. Концептуальные основы межкультурной коммуникации

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
2	1	Концепты «Дом» и «Семья» в разных культурах.		8	8	14	1-3 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование.
2	2	Особенности коммуникативного поведения.		6	8	14	4-6 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование
2	3	Социокультурный контекст общения.		6	8	14	7-9 нед: подготовка электронных презентаций (по выбору студента), индивидуальное собеседование,

							тестирование.
2	4	Стереотипы и предрассудки.		6	8	14	10-11 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование
2	5	Проблемы глобализации.		6	8	16	12-13 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование
		Разделы дисциплины 1-4		32	40	72	Зачет
		<b>ИТОГО 2 сем.</b>		<b>32</b>	<b>40</b>	<b>72</b>	<b>Зачет</b>

### Модуль 2. Проблемы молодежи в межкультурном аспекте

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СРС	всего	
3	6	Проблемы различия поколений.		4	16	20	1-2 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование.
3	7	Проблемы молодежи.		6	16	22	3 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование, тестирование.
3	8	Образование в Великобритании и США.		6	18	24	4-5 нед: подготовка электронных презентаций (по выбору студента), индивидуальное собеседование, тетирование.
3	9	Проблема поликультурализма в современном обществе.		6	16	22	10-12 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование
3	10	Проблема терроризма.		4	16	20	13-14 нед: подготовка докладов, индивидуальное собеседование, тестирование.
		Разделы дисциплины 5-10		26	82	108	
		<b>ИТОГО 3 сем.</b>		<b>26</b>	<b>82</b>	<b>108</b>	
		<b>ВСЕГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ</b>		<b>58</b>	<b>122</b>	<b>180</b>	<b>Экзамен</b>

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.  
Курсовые работы не предусмотрены.

### 3. Самостоятельная работа студента

#### 3.1. Виды СРС

##### Модуль 1. Концептуальные основы межкультурной коммуникации

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
2	1	Концепты «Дом» и «Семья» в разных культурах.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 2. Подготовка к тестированию. 3. Подготовка к зачету.	2 3 3
2	2.	Особенности коммуникативного поведения.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 2. Подготовка доклада по изучаемой тематике 3. Подготовка к зачету.	2 3 3
2	3.	Социокультурный контекст общения.	1. Подготовка реферата-презентации 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 3. Подготовка к тестированию. 4. Подготовка к зачету.	3 1 2 2
2	4.	Стереотипы и предрассудки.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 2. Подготовка доклада по изучаемой тематике 3. Подготовка к зачету.	3 2 3
2	5.	Проблемы глобализации.	4. Подготовка к индивидуальному собеседованию, 5. Подготовка доклада по изучаемой тематике 6. Подготовка к зачету.	3 2 3
		<b>ИТОГО в семестре</b>		<b>40</b>

##### Модуль 2. Проблемы молодежи в межкультурном аспекте

№ семестра	№ раздел а	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
3	6.	Проблемы различия поколений.	1. Подготовка к тестированию 2. Подготовка к индивидуальному собеседованию 3. Подготовка к докладу 4. Подготовка к экзамену.	4 4 4 4

3	7.	Проблемы молодежи.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка доклада по изучаемой тематике</li> <li>2. Подготовка к индивидуальному собеседованию</li> <li>3. Подготовка к докладу</li> <li>4. Подготовка к экзамену</li> </ol>	<p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p>
3	8.	Образование в Великобритании и США.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка к индивидуальному собеседованию</li> <li>2. Подготовка к тестированию</li> <li>3. Подготовка к защите электронного реферата-презентации</li> <li>4. Подготовка к экзамену</li> </ol>	<p>6</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p>
3	9.	Проблема поликультурализма в современном обществе.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка к индивидуальному собеседованию,</li> <li>2. Подготовка доклада по изучаемой тематике</li> <li>3. Подготовка к экзамену.</li> </ol>	<p>5</p> <p>6</p> <p>5</p>
3	10.	Проблема терроризма.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка к тестированию.</li> <li>2. Подготовка доклада по изучаемой тематике.</li> <li>3. Подготовка к экзамену.</li> </ol>	<p>5</p> <p>6</p> <p>5</p>
		<b>ИТОГО в семестре</b>		<b>82</b>

### 3.2. График работы студента

#### семестр № 2

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб		
Тестирование письменное	Тсп		Тсп						Тсп					Тсп					
Реферат (защите электронного реферата-презентации)	Реф					Реф										Реф			
Устный доклад	УД				УД								УД						

#### семестр № 3

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб		
Тестирование письменное	Тсп	Тсп							Тсп					Тсп					
Реферат (защите электронного реферата-презентации)	Реф					Реф									Реф				
Устный доклад	УД						УД						УД						

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студентов по дисциплине

Опыт создания модели процесса коммуникации для ситуаций межкультурного общения. <u>Статья.</u>	Шеина И.М.	Вестник ПГЛУ. Пятигорск: Изд-во ПГЛУ. 2009. № 3.	Тема 1	Библиотека Института иностранных языков РГУ
Формирование межкультурной коммуникативной компетенции как фактор развития академической мобильности	Шеина И.М.	Педагогическое образование и наука. Научно-методический журнал. М., 2009. № 9.		Библиотека Института иностранных языков РГУ
Явление политической корректности как пример взаимодействия языковых и когнитивных механизмов	Шеина И.М.	Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. М.: Изд-во МГУ имени М.В. Ломоносова. 2009. № 3.		Библиотека Института иностранных языков РГУ



### 3.3.1 Контрольные работы/доклады

Примерные задания для контрольной работы:

1. Translate into English choosing the appropriate equivalent for the Russian word «Дом»:

Я живу в пятиэтажном доме.

Они купили домик в деревне.

Вечерами он обычно читал дома у камина.

2. Complete the sentences:

In the USA the lower part of Congress is .....

In Great Britain the Ministry of Foreign Affairs is called .....

The American President stays in ..... for four years.

**Примерные темы докладов:**

1. **The system of higher education in Great Britain and the USA.**
2. **Multiculturalism in the USA.**
3. **Political correctness: pros and contras.**

**4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)**

**4.2. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.**  
Рейтинговая система в Университете не используется.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1.	Global perspective as a vehicle for education	J.Kolker, V. Kruchkov, A. Liferov, I.Sheina, E. Ustinova	2005, Moscow	1-10	9-10	5	5
2.							
3.							
4.	Коммуникативный стиль в межкультурном общении.	Куликова Л.В.	Москва, Изд. «Флинта» и «Науки», 2009.	2-7	9,10	1	1
5.	Война и мир языков и культур	Тер-Минасова С.Г.	Москва, изд. СЛОВО/SLOVO, 2008	5-9	9,10	2	1
6.							
7.							

### 5.2. Дополнительная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1.	Методика межкультурного обучения в профессиональном лингвобразовании.	Карташова В.Н.	ИЯВШ, № 2(13) – Рязань: Изд-во РГУ им. Есенина, 2010.	1,2,5,6		2	10
2.	Комплексное сравнительно-сопоставительное описание языков в аспекте поликультурного образования	Маркосян Г.В.	ИЯВШ:Научный журнал. Выпуск 2 (13). – Рязань: Изд-во РГУ им. Есенина, 2010.	1,2,6	11	2	10
3.	Роль вертикальной и горизонтальной составляющей в межкультурной коммуникации при переводе поэзии.	Колкер Я.М.	ИЯВШ:Научный журнал. Выпуск 6. – Рязань: Изд-во РГУ им. Есенина, 2006.	3, 4, 7, 8		2	10
4.	Текст в межкультурном пространстве: проблема реалий (на материале индийской	Кострова А.В., Фомина Е.В.	ИЯВШ:Научный журнал. Выпуск 4 (11). – Рязань: Изд-во РГУ им.	1-8		2	10

	повести Г. Гессе «Сиддхартха») – ИЯВШ 4(11) 2009		Есенина, 2009.				
5.							
6.							
7.	Перевод. Теория, практика и методика преподавания.	Латышев Л.К.	Изд. Центр «Академия», М., 2007.	3-4	11	2	1

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.book.ru> (Дата обращения 15.04.18)
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных] : – Доступ к полным статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. - Режим доступа <http://dlib.eastview.com>. (Дата обращения 15.04.18)
3. Moodle [Электронный ресурс] : дистанционная среда обучения / Ряз.гос. ун-т - Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина из любой точки, имеющей выход в Интернет Режим доступа <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2>. (Дата обращения 25.12.17)
4. Znanium [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://znanium.com> (Дата обращения 15.11.17)
5. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.biblioclub.ru>. (Дата обращения 15.04.18)
6. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт: Рос.гос. б-ка – Москва: Рос.гос. б-ка, 2003. Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина - Режим доступа <http://diss.rsl.ru>. (Дата обращения 15.04.18)
7. ЮРАЙТ [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа <http://www.biblio-online.ru>. (Дата обращения 15.04.18)

### 5.4.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

4. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ к полным текстам. - Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
5. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Доступ к полным текстам. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
6. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. Режим доступа: <http://window.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
7. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : система федеральных образовательных порталов. - Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
8. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] : Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://www.fcior.edu.ru/>, свободный. (Дата обращения 15.04.18)

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

### 6.1. Требования к аудиториям для проведения занятий:

Стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных занятий: видеопроектор, экран настенный, ноутбук или

оборудованная аудитория для демонстрации презентаций в программе PowerPoint.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

- ноутбук или оборудованная аудитория для демонстрации презентаций в программе Powerpoint (отдельные занятия по итогам самостоятельной работы студентов).
- компьютерный класс (отдельные занятия по выполнению компьютерных тестов)

6.3. Требования к обеспечению самостоятельной работы:

Библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в интернет).

## 7. Образовательные технологии

Объем аудиторных занятий всего – 58 час., в т.ч., С – 58 час.

Интерактивных занятий от объема аудиторных занятий - 42,8% (32 час.):

### Модуль 1.

№ семестра	№ недели	Наименование раздела дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
				формы	часы	
1	2	3	4	5		6
2	2	Концепты «Дом» и «Семья» в разных культурах.	С	«Пересечение тем»	2	групповое
2	3	Особенности коммуникативного поведения.	С	Защита электронного реферата-презентации	2	в малых группах
2	4	Социокультурный контекст общения.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	2	индивидуальное, групповое
2	5	Стереотипы и предрассудки.	С	«Пересечение тем»	2	групповое
2	6		С	Защита электронного реферата-презентации	2	в малых группах
2	7	Проблемы глобализации.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	2	индивидуальное, групповое
2	8-9		С	Резюме темы	4	групповое
<b>Итого за семестр</b>					<b>16</b>	

### Модуль 2.

№ семестра	№ недели	Наименование раздела дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
1	2	3	4	5		6
				формы	часы	
3	3-4	Проблемы различия поколений.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	4	индивидуальное, групповое
3	5	Проблемы молодежи.	С	Защита электронного реферата-презентации	2	в малых группах
3	6	Образование в Великобритании и США.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	2	индивидуальное, групповое
3	7	Проблема поликультурализма в современном обществе.	С	Защита электронного реферата-презентации	2	в малых группах
3	8-9	Проблема терроризма.	С	«Пресс-конференция» по подготовленному докладу	4	индивидуальное, групповое
3	10		С	Резюме темы	2	групповое
<b>Итого за семестр</b>					<b>16</b>	
<b>ИТОГО 32 часов</b>						

### Примеры интерактивных форм и методов проведения занятий:

«Резюме темы» - рецензирование, составление суждения и формулировка основных положений темы. Работа индивидуально с последующим групповым обсуждением, пересмотром и систематизацией.

«Пересечение тем» - сопоставление вновь изученного материала с ранее изученным и выявление сквозной проблематики по фактам, событиям, явлениям, именам, объектам, процессам. Работа индивидуально, в малых группах с дальнейшим обсуждением и дискуссией.

«Пресс-конференция» по заранее подготовленному одним из магистрантов докладу - постановка вопросов для докладчика с оппонированием и дискуссией. Работа в группе, ориентированная на составление суждения, анализ, культуру дискуссии, речи, оперативное использование нового материала.

Электронные презентации теоретического материала - проблемные лекции в форме электронной презентации с последующим краткий обсуждением и подведением итогов работы (технология «заключительного слова»), направленным на обобщение, толкование и интерпретацию материала.

Электронные рефераты-презентации — исследование, интерпретация и демонстрация материала по выбранной проблематике с последующим анализом, дискуссией, оппонированием, и оценкой. Ориентированы на

индивидуальное интеллектуальное и творческое развитие. Также выступает как одна из форм групповой работы по:

- единой проблеме и одинаковым вопросам;
- различным проблемам;
- общей проблеме, но различным ее аспектам.

Направлены на фиксацию, рецензирование, систематизацию демонстрацию фактического материала и составление суждения с последующим обсуждением в группе.

**8. Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов»**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	При подготовке к практическим занятиям следует проработать рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. При работе с конспектом лекций и конспектировании источников следует проверять термины, понятия с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Рекомендуется составлять краткий конспект-схему ответа к контрольным вопросам и составлять аннотации к прочитанным литературным источникам.
Контрольная работа/индивидуальные задания	При подготовке к контрольным работам необходимо повторить конспекты лекций, конспекты, составленные при подготовке к семинарам, повторить основные термины, имена ученых, ключевые проблемы, находящиеся в зоне внимания отдельных лингвистических школ. и др.
Реферат/курсовая работа	См. п. 3.3.1
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на конспекты лекций и семинаров, рекомендуемую литературу.

**9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:**

1. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
2. ИТ обработка данных при создании магистрантами компьютерных презентаций.
3. Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

**10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО)




**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»**

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)  
«МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК ОБЪЕКТ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ**

**НАРОДОВ**

**(ПРАКТИКУМ 2 ИЯ)»**

Направление подготовки  
45.04.01 Филология

Направленность (профиль)  
Теория и практика межкультурной коммуникации

Квалификация  
**Магистр**

Форма обучения  
Очно-заочная

Рязань 2020

## 1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «*Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 1 иностранного языка)*» являются:

- овладение основами методологии преподавания иностранного языка в его взаимосвязи с межкультурной коммуникацией
- получение знаний о национально-специфических компонентах культуры как основе межкультурной коммуникации
- формирование умений выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

- Дисциплина «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов» относится к вариативной части блока Б1.
- Дисциплина изучается на 1 и 2 курсах (2 и 3 семестры).

**2. Трудоемкость дисциплины:** 5 зачетных единиц, 180 академических часов.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	подходы к изучению культуры этносов, населяющих регион, в котором изучаемый ИЯ является основным средством коммуникации	оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач;	номенклатурой понятий, определяющих содержание концепта «Культура»; культурой как знаковой системой, отражение которой проявляется в

					языке
2	ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	основополагающие характеристики кросскультурной грамотности в отличие от поликультурной грамотности; закономерности взаимодействия двух видов мышления (креативного и критического)	отбирать необходимые знания для дальнейшего совершенствования и обобщения профессионального опыта;	необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции;
3.	ПК-1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	основную проблематику германской филологии, связанную с языковым общением, разрабатываемую на современном этапе	сопоставлять точки зрения на проблемы межкультурной коммуникации, делать выводы и подтверждать эти выводы фактическим материалом	основными методами исследования в области германской филологии

#### **4. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения Зачет (2 семестр), экзамен (3 семестр).**

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.